



100 FILS

١٠٠ فلس

LEASE AGREEMENT

عقد الإيجار

Date: March 9, 2020

التاريخ: ٢٠٢٠/٠٣/٠٩

FIRST PARTY: **A-2-Z Office Solutions Co. W.L.L**

CR No: 92215-1 شركة أي تو زي لحلول المكاتب ذ.م.م

SECOND PARTY: **C And I Advisers Co. SPC Owned By Sachin Shai**

CR No: 136699-1 شركة سي أند أي إيفلورز ش.ش.و

First Party and Second party entered into the agreement of subleasing the following Office space.

الطرف الأول والطرف الثاني في اتفاقية تأجير مساحة المكتب التالية

Address: Unit No: 1193 Building No: 574, Road No: 31,
Block No: 611, Area Al- Hamriya, Kingdom of Bahrain

عنوان: وحدة رقم: ١١٩٣ بناء رقم ٥٧٤ الطريق رقم ٣١
منع رقم ٦١١ الحمرية مملكة البحرين

Period of Lease: 12 Months from date of this agreement

فترة الإيجار: ١٢ أشهر من تاريخ هذه الاتفاقية

Rent Agreed: 250 Bahraini Dinars Per Month

إيجار متفق عليه: ٢٥٠ دينار بحريني في الشهر

Payment Term: 1 Month Advance

مصطلح الدفع: ١ شهر مقدما

Terms & Conditions:

الأحكام والشروط:

The First Party has the right to vacate the lease holder from the rented place immediately and without any notice for any of the following reason	يحق للطرف الأول إخلاء حامل التأجير من المكان المستأجر على الفور ودون أي إشعار لأي من الأسباب التالية
In case of delay of rental payment up-to a maximum of 15 working days	في حالة تأخير دفع الإيجار لمدة أقصاها ١٥ يوم عمل
If the leaseholder causes any damage to the property	إذا كان المستأجر يسبب أي ضرر للممتلكات
The second party has no right to remove, alter, destroy or ask a compensation for any installation, which he has made in rented place.	لا يحق للطرف الثاني إزالة أو تغيير أو إتلاف أو طلب تعويض عن أي منشأة قام بها في مكان مستأجر
The leaseholder must take proper care of the property and be responsible for any damage or losses.	يجب على المستأجر رعاية العقار بشكل مناسب ويكون مسؤولاً عن أي ضرر أو خسائر
Conference room is available at an extra service cost and subject to prior reservation.	تتوفر قاعة المؤتمرات مقابل تكلفة خدمة إضافية وتخضع للحجز المسبق
In case the Second party has been filed with any lawsuit because of any violation herein, the party held liable by the concerned court and will have to bear all the court fees and legal charges.	في حالة رفع الدعوى إلى الطرف الثاني بسبب أي انتهاك هنا ، يكون الطرف المسئول عن ذلك من قبل المحكمة المعنية وسيكون عليه تحمل جميع رسوم المحكمة والتكاليف القانونية

(Signature)
(First Party) (الطرف الأول)
A-2-Z OFFICE SOLUTIONS CO. W.L.L

(Signature)
(Second Party) (الطرف الثاني)



100 FILS

١٠٠ فلس

First party has right to cancel the contract by giving 1 month notice.	يحق للطرف الأول إلغاء العقد عن طريق تقديم إشعار لمدة شهر واحد
Second party must give 1 months notice in writing for cancellation of this agreement.	يجب على الطرف الثاني تقديم إشعار خطي مدته شهر واحد لإلغاء هذه الاتفاقية
In case the agreement is made in the name of person, the validity of this contract shall be available for one CR only. In case it is found that same person has applied or register two or more CRs on the single address, the second party shall have to pay for the lease amount starting from the date of registration.	في حالة إبرام الاتفاقية باسم الشخص ، يجب أن تكون صلاحية هذا العقد صالحة لسجل تجاري واحد فقط. في حال تبين أن الشخص نفسه قدم طلباً أو سجل اثنين من السجل التجاري على العنوان الواحد ، يتعين على الطرف الثاني أن يدفع مقابل مبلغ الإيجار الذي يبدأ من تاريخ التسجيل
The second party is required to close its account with Municipality within 1 week from termination or expiry date of this agreement and copy of proof of termination must be submitted to First Party, Failure to closing the account in Municipality will be result in payment of rent until the date of cancellation.	يتعين على الطرف الثاني إغلاق حسابه لدى البلدية خلال أسبوع واحد من تاريخ انتهاء أو انتهاء هذه الاتفاقية ، ويجب تقديم نسخة من إثبات الإنهاء إلى الطرف الأول ، وسيؤدي الفشل في إغلاق الحساب في البلدية إلى دفع الإيجار حتى تاريخ الإلغاء
Payments can be made in form of CASH, Bank Cheque or Bank Transfer in our name or directly to our Management company.	يمكن إجراء الدفعات على شكل كيش أو شيك مصرفي أو تحويل مصرفي باسمنا أو مباشرة إلى شركة الإدارة الخاصة بنا
In case agreement is terminated within 3 months from the date of agreement, the rent amount shall be non refundable.	في حالة إنهاء الاتفاق خلال ٣ أشهر من تاريخ الاتفاق ، يكون مبلغ الإيجار غير قابل للاسترداد
In case agreement is terminated within 4 to 6 months from the date of agreement, the rent @ 150 per month shall be charged to the second party.	في حالة إنهاء الاتفاقية في غضون ٤ إلى ٦ أشهر من تاريخ الاتفاق ، يتم دفع الإيجار @ ١٥٠ شهرياً على الطرف الثاني
In case agreement is terminated within 7 to 9 months from the date of issue, the rent @ 135 per month shall be charged to the second party.	في حالة إنهاء الاتفاقية في غضون ٧ إلى ٩ أشهر من تاريخ الإصدار ، يتم دفع الإيجار @ ١٣٥ شهرياً على

(First Party

(الطرف الأول

(Second Party

(الطرف الثاني